Kementerian Pendidikan, Kebudayaan, Riset, dan Teknologi
Republik Indonesia

B2

Kasur Jejeran

Kasur Berjajar



Penulis : Rayhan Fadhillah
Ilustrator: Badzlinsyee



Hak Cipta pada Kementerian Pendidikan, Kebudayaan, Riset, dan Teknologi
Republik Indonesia
Dilindungi Undang-Undang

Penafian: Buku ini disiapkan oleh pemerintah dalam rangka pemenuhan kebutuhan buku bacaan yang bermutu dan merata sesuai dengan amanat dalam UU No. 3 Tahun 2017. Buku ini disusun dan ditelaah oleh berbagai pihak di bawah koordinasi Kementerian Pendidikan, Kebudayaan, Riset, dan Teknologi. Buku ini merupakan dokumen hidup yang senantiasa diperbaiki, diperbaharui, dan dimutakhirkan sesuai dengan dinamika kebutuhan dan perubahan zaman. Masukan dari berbagai kalangan yang dialamatkan kepada penulis atau melalui alamat surel buku@kemdikbud.go.id diharapkan dapat meningkatkan kualitas buku ini.

Kasur Jejeran
Kasur Berjajar

Penulis
Rayhan Fadhillah

Penelaah
Dian Kristiani
Hasan Basri

Penanggung Jawab
Umi Kulsum

Tim Penyunting
Koordinator: Awaludin Rusiandi
Khoiru Ummatin
Dalwiningsih
Amin Mulyanto

Ilustrasi & Desain Sampul
Badzlinsyee

Tata Letak
FA Indonesia

Penerbit
Kementerian Pendidikan, Kebudayaan, Riset, dan Teknologi

Dikeluarkan oleh
Balai Bahasa Provinsi Jawa Timur
Jalan Gebang Putih Nomor 10, Keputih, Sukolilo, Surabaya 60117
Telepon (031) 5925972

Cetakan pertama, Oktober 2024

E-ISBN : 978-623-504-643-3

Isi buku ini menggunakan huruf Andika New Basic 12-16 pt
iv, 20 hlm.: 21x29,7 cm



PESAN BU UMI

Halo, Tunas-Tunas Bahasa dan Sastra!

Buku-buku cerita anak dwibahasa bergambar dari KKLP Penerjemahan, Balai Bahasa Provinsi Jawa Timur kembali hadir untuk kalian. Kali ini kalian bisa tetap belajar tentang STEAM (Science, Technology, Engineering, Arts, and Mathematics) sambil menikmati keseruan kisah teman-teman dalam cerita. Buku-buku itu ditulis dalam bahasa daerah (bahasa Jawa, Jawa dialek Using, dan Madura) beserta variannya di Provinsi Jawa Timur, juga disertai terjemahan dalam bahasa Indonesia. Kalian bisa mengenal kekayaan ragam bahasa dan budaya yang ada di Jawa Timur dengan membacanya. Jangan khawatir menjadi bosan ketika membaca buku-buku ini karena ilustrasi-ilustrasi yang ada di dalam buku akan membantu kalian untuk memahami cerita sekaligus belajar tentang berbagai hal. Dengan semakin mencintai buku, kalian bisa membuka jendela untuk menapak jalan menuju dunia melalui membaca. Tetap melestarikan bahasa daerah dan mencintai bahasa Indonesia dengan gemar membaca buku-buku kami, ya! Tumbuhlah menjadi tunas-tunas dengan kearifan lokal yang siap bersaing secara global!

Selalu semangat!

Ibu Kabalai Bahasa
(Kepala Balai Bahasa Provinsi Jawa Timur),

Dr. Umi Kulsum, M.Hum.



DAFTAR ISI

Kata Pengantar iii

Daftar Isi iv

Kasur Jejeran
Kasur Berjajar 1

Biodata Penulis..... 20

Biodata Ilustrator 20

Bayu sakeluwarga mapagtekane lebaran Idul Adha
nong kampung asale.

Bayu sekeluarga menyambut lebaran Iduladha
di kampung halaman.



Taun iki, Bayu kawitan nulungi rijik-rijik umah.

Tahun ini Bayu pertama kali membantu membersihkan rumah.







Kerungu suwara apake Bayu teka njero kamar.
Bayu, meriniya, Lik! Tulungana apak ngerijiki kamar!

Terdengar suara ayah Bayu dari dalam kamar.
Bayu, sini Nak! Bantu Ayah membersihkan kamar!



Bayu hang rungu apake nyeluk gancang mara.

Bayu yang mendengar sang ayah memanggil bergegas datang.




Srek srek srek
Srek srek srek
Bug bug bug
Bug bug bug

Bayu wahin. Akeh lebu hang miber sak njerone kamar.
Bayu bersin. Banyak debu beterbangan di kamar.



Apake weruh iyane wahin.
Bayu aju dikongkon apake njaluk masker nong emake.

Sang ayah tahu dia bersin.
Bayu disuruh ayahnya meminta masker kepada ibunya.





Teka pucuk kamar apake ngucap.

Dari ujung kamar, sang ayah berbicara.



Ayo tulungana apak mepe kasur iki nong ngarepan! Acak,sira kuat tah njunjung kasur?

Ayo bantu Ayah menjemur kasur di depan rumah! Coba, apakah kamu kuat mengangkat kasur?

Iyane gemeruduk melayu nong njero kamar.
Dia bergegas lari ke dalam kamar.

Bayu katon semangat.
Bayu tampak bersemangat.

Iki kawitane Bayu milu rijik-rijik umah adone.
Ini kali pertama Bayu ikut membersihkan rumah Nenek.



Bayu katon kepontalan arep njunjung kasur iku.

Bayu terlihat kesusahan hendak mengangkat kasur itu.







Kasur hang dijunjung sing obah belaka.
Malah Bayu hang katon tambah lemes.

Kasur yang diangkat tidak bergerak sedikit pun.
Malah Bayu yang tampak semakin lemas.



Pak, iki kasur tah watu, kari abot gedigi?

Yah, ini kasur atau batu, berat sekali begini?

Bayu mungkruk kakeselen. Saking kesele, kasur hang abot wis kaya roti gulung.

Bayu merunduk kelelahan. Saking lelahnya, kasur berat itu terlihat seperti roti gulung.





Duh! Roti gulung kayane enak.

Aduh! Roti gulung sepertinya enak.

Bayu dhemen roti hang digulung-gulung katon maregi.

Bayu suka roti yang digulung-gulung tampak mengenyangkan.



Bayu nemu ide wektu iyane kelingan roti gulung.

Bayu mendapatkan ide ketika dia teringat roti gulung.

Kasure digulung-gulung kaya roti gulung lan digelundungaken.

Kasurnya digulung-gulung seperti roti gulung dan digelindingkan.

Apake warah dina iki ana tradisi mepe kasur.

Ayah berkata hari ini ada tradisi mepe kasur.

Tradisi iki tujuane ngerijiki awak.

Tradisi ini bertujuan untuk membersihkan diri.



Bayu ayem gelundungan nong kasur hang iyane pepe.
Bayu asyik berguling-guling di kasur yang dia jemur.

Kasure enak lan anget.
Kasur terasa nikmat dan hangat.

Sing suwi belaka, Bayu keturon nong kasur hang dipepe.
Tak lama, Bayu tertidur di kasur yang dijemur.



Apa sira wis weruh?
Apakah kamu tahu?

Mepe kasur langsung keneng sontore serngenge iku penting.

Menjemur kasur langsung terkena cahaya matahari itu penting.



Sontore serngenge nduweni kandungan ultraviolet utawa UV.

Sinar matahari memiliki kandungan ultraviolet atau UV.

Ultraviolet iki bisa ngerijiki kasur teka bakteri, lebu, lan ambu bacin.

Ultraviolet dapat membersihkan kasur dari bakteri, debu, dan bau tak sedap.

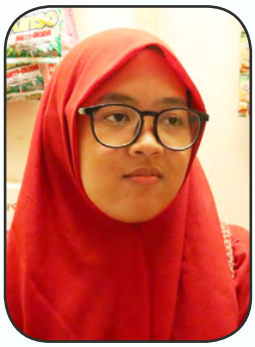
BIONARASI



PENULIS

Rayhan Rizki Fadhillah, lahir di ujung Timur Pulau Jawa, pada hari Senin. Seorang lulusan sekolah teknik yang entah mengapa sangat tertarik untuk mempelajari bahasa. Jika ditanya, tak ada jawaban istimewa. Hanya, "Saya tertarik dengan bahasa." Tidak lebih dari itu.

Kerap kali orang tercengang, tertawa, hingga heran. Namun, itu tak masalah karena pada dasarnya memang cukup lucu. Mungkin, pada bagian ini tidak terlalu menarik. Tidak banyak yang mampu dituliskan. Saat ini ia telah memulai kelana menikmati masa mudanya. Kalian bisa mengunjungi laman media sosial Instagram pribadinya @rayhan_fadh1 untuk mengetahui sampai mana kelananya saat ini.



ILUSTRATOR

Badzlin Syarafina seorang ilustrator lulusan Desain Komunikasi Visual di UPN "Veteran" Jatim. Menyukai buku anak sejak kecil dan bercita cita menjadi ilustrator buku anak. Karyanya bisa dilihat di instagram @badzlinsyee.



MILIK NEGARA
TIDAK DIPERDAGANGKAN

Kasur Jejeran

Kasur Berjajar



Ketika memasuki bulan Zulhijah, Bayu sekeluarga pulang kampung ke Desa Kemiren untuk menyambut lebaran Iduladha. Saat itu, Bayu berumur 8 tahun. Saat itulah dia baru dapat membantu persiapan lebaran. Suatu pagi, Bayu diminta ayahnya membantu menjemur kasur. Ternyata tak mudah. Bayu harus mandi keringat untuk memindah kasur itu. Namun, ada hal unik. Tepat ketika Bayu dan sang ayah menjemur kasur, tetangga di sekitarnya juga melakukan hal serupa. Bahkan, kasur terpampang jelas di sepanjang jalan desa.

Kementerian Pendidikan, Kebudayaan,
Riset, dan Teknologi
Balai Bahasa Provinsi Jawa Timur
2024

CC BY NC ND

ISBN 978-623-504-643-3 (PDF)
9 786235 046433